

Si ringraziano

Dipartimento Centrale per l'Amministrazione del Fondo Edifici di Culto del Ministero dell'Interno  
Padre Giovanni Rossi, Chiesa di S. Maria in Aracoeli • Padre Antonio Truda, Chiesa di S. Maria del Popolo

**18.09.2007 | h 22.00**

Deutsches Historisches Institut in Rom - Istituto Storico Germanico di Roma  
Vortragssaal - Sala conferenze



Deutsches Historisches  
Institut in Rom  
Istituto Storico Germanico  
di Roma



Evangelisch-Lutherische  
Kirche in Italien  
Chiesa Evangelica  
Luterana in Italia



ACADEMIA TEDESCA ROMA  
VILLA MASSIMO



**christoph brech**

**transito**

## **transito**

*Über die Schwelle einer römischen Kirche:*

Neugier treibt in Vergangenheiten  
gleißender Lärm erstirbt in schattiger Stille  
städtische Hast rastet in sakralem Raum  
Schreitende, stapfende Füße reiben Grabplatten ab  
Sanfte Winde im Vorhang entwerfen Lebensbühnen  
Fragile Bewegungen brechen sich in Lichtspielen  
Lebendiges gedeiht auf kühlem Marmor

## **transito**

*Oltre la soglia di una Chiesa romana:*

Curiosità trascina verso passati  
frastuono abbagliante perisce in ombre di silenzio  
in spazi sacrali sosta la frenesia della città  
Piedi impetuosi in cammino corrodoni lastre tombali  
Venti, leggeri nelle tende, disegnano palcoscenici di vita  
Fragili movimenti s'infrangono in giochi di luce  
Sul marmo fresco germoglia linfa vitale.

## **christoph brech**

Das Oeuvre von Christoph Brech, 1964 in Schweinfurt geboren, umfasst Videokunst, Fotografie sowie Kunst im Öffentlichen Raum. Einen Überblick über sein Werk vermittelten zwanzig Autoren in der 2001 erschienenen Monographie "Christoph Brech Works". Auf Einladung des Conseil des Arts et des Lettres du Québec arbeitete Christoph Brech 2003/04 in Montréal. Im Jahre 2006 wurde er mit dem Förderpreis für Junge Kunst und Neue Medien der Landeshauptstadt München sowie mit dem Will-Grohmann-Preis der Akademie der Künste Berlin ausgezeichnet. 2005/06 war er Stipendiat der Deutschen Akademie Villa Massimo in Rom. Seit 2006 arbeitet er mit dem Deutschen Historischen Institut in Rom an verschiedenen Projekten.

Die eindringlichen, oft mit Klangelementen kombinierten mehrdeutigen Bilder seiner Videoarbeiten sprechen individuelles Wahrnehmen und Erinnern als ein sich stets erneuerndes Gespräch zwischen Vergangenheit und Gegenwart an und ermuntern den Betrachter zur persönlichen Standortbestimmung. Die Arbeit "transito" wurde anlässlich des Einweihungsfestes am 18. 9. 2007 in der Via Aurelia Antica 391 geschaffen.

## **christoph brech**

L'opera di Christoph Brech, nato nel 1964 a Schweinfurt, comprende gli ambiti della videoarte, della fotografia e dell'arte nello spazio pubblico. Un ampio profilo della sua opera offrono venti autori nella monografia "Christoph Brech Works", pubblicata nel 2001. Nel 2003/04 Christoph Brech ha lavorato a Montréal su invito del Conseil des Arts et des Lettres du Québec. Nel 2006 gli è stato conferito il premio "Junge Kunst und Neue Medien" della città di Monaco di Baviera, nonché il premio "Will Grohmann" dell'Accademia delle Belle Arti di Berlino. Nel 2005/06 egli è stato borsista dell'Accademia Tedesca Villa Massimo a Roma. Dal 2006 collabora con l'Istituto Storico Germanico su diversi progetti.

Le incisive immagini polisemiche, spesso accompagnate da elementi sonori, di tutte le sue opere video si rivolgono alla percezione e alla memoria individuale viste come colloquio tra passato e presente in costante rielaborazione, e sollecitano il singolo spettatore a trovarvi una sua propria posizione personale. L'opera "transito" è stata creata per la festa di inaugurazione che si terrà il 18 settembre 2007 a Roma, via Aurelia Antica 391.